



Will u graag een bezoek aan het opvangcentrum brengen met uw school, organisatie of vereniging? Elke vrijdag organiseert het Klein Kasteeltje begeleidde bezoeken. Vous désirez nous rendre visite avec votre école, organisation ou association ? Chaque vendredi, le Petit-Château organise des visites guidées pour ses visiteurs.

activiteitenagenda - agenda des activités

Do 23/10
Midi au Sjato -
Bergerelateerd geweld

Heleen Blow van Algemeen Gezinswerk komt praten over de problematiek van eerwraak binnen families. Ze biedt pistes om u beter vertrouwd te maken met deze vaak onbekende vorm van geweld die ingebed is in een patroon van waarden, normen en tradities. Van 12u30 tot 14u.



Do 27/11
Midi au Sjato
Le secret professionnel partagé

De concrete planning van deze feestelijke avond om onze vrijwilligers te bedanken, volgt nog. Op het programma: een lekkere maaltijd! Meer informatie volgt binnenkort via www.fedasil.be/klein-kasteeltje

Begin december
Vrijwilligersfeest

La soirée de remerciements des bénévoles doit encore être planifiée. Au programme : un bon petit repas. Plus d'infos sur la page d'actualités du Petit-Château vers le mois d'octobre : www.fedasil.be/petit-chateau.

Do 18/12
Midi au Sjato

Thema nog niet gekend - meer info volgt op www.fedasil.be/klein-kasteeltje

voorwoord - préface

fr Chers voisins,

Dans la dernière lettre d'info, je vous expliquais que le Petit-Château accueillait depuis plus d'un an beaucoup de personnes originaires des Balkans ou de pays dits « sûrs ». Suite à l'intégration de ces résidents à d'autres centres, nous accueillons de nouveau tous types de demandeurs d'asile.

A côté de ces aspects internes, l'équipe du centre aimerait renforcer ses liens avec vous. Le Petit-Château vous a ouvert ses portes lors de la journée du patrimoine ce 21 septembre. Le centre a tenu à participer à cet événement et a sauté sur l'occasion pour rencontrer le quartier et tous les autres curieux.

Bonne lecture,
 Kobe Smits, directeur de centre

nl Beste buren,

In de laatste nieuwsbrief legde ik u uit dat het Klein Kasteeltje sinds iets meer dan een jaar veel mensen opving die afkomstig waren uit de zogenaamde 'veilige landen' (vooral Bal-kanlanden). Door de integratie van deze bewoners in andere opvangcentra, vangen wij in het Klein-Kasteeltje opnieuw een meer diverse groep van asielzoekers op.

Behalve de interne aspecten, zou het team van het centrum ook graag zijn handen versterken met u. Daarom stelde het Klein Kasteeltje zijn poorten open tijdens de Open Monumentendag op 21 september. We wilden als centrum graag deelnemen aan dit evenement om de buurt beter te leren kennen en alle nieuwsgierigen een blik achter de schermen te gunnen.

Veel leesplezier,
 Kobe Smits, centrumdirecteur

oktober - octobre 2014 • NIEUWSBRIEF • LETTRE D'INFO
 centre d'accueil Petit-Château • opvangcentrum Klein Kasteeltje



www.fedasil.be/petit-chateau
www.fedasil.be/klein-kasteeltje

fedasil
 FEDERAAL AGENTSCHAP OPVANG ASIELZOEKERS
 AGENCE FEDERALE ACCUEIL DEMANDEURS D'ASILE

Telex

Rondleiding in het Klein Kasteeltje

Wil u graag een bezoek aan het opvangcentrum brengen met uw school, organisatie of vereniging? Elke vrijdag organiseert het Klein Kasteeltje begeleidde bezoeken. Stuur een mail naar info.kleinkasteeltje@fedasil.be met de gewenste data. Een medewerker zal dan zo snel mogelijk contact met u opnemen.

Oproep vrijwilligers

Wij zijn op zoek naar enthousiaste vrijwilligers voor onze kennisateliers, de dienst huisvesting, het cybercafé, werk met kinderen, enz. Geïnteresseerd? Aarzel niet om contact op te nemen met Ferdinand Vlayen via ferdinand.vlayen@fedasil.be of 02/250 05 47 (of 02/250 05 11).

Speelgoed gezocht

Het Klein Kasteeltje is op zoek naar speelgoed (Lego, blokken, treinen, autootjes, ...), educatieve spelletjes, houten speelgoed en ontwikkelingsspellen (rubiks kubus, ...) Contact: 02/250 05 11. Alvast bedankt!

Visite guidée au Petit-Château

Vous désirez nous rendre visite avec votre école, organisation ou association? Chaque vendredi, le Petit-Château organise des visites guidées pour ses visiteurs. Envoyez-nous un e-mail à info.petitchateau@fedasil.be en mentionnant les dates qui vous conviennent. Un collaborateur prendra contact avec vous dans les plus brefs délais.

Appel aux bénévoles

Nous sommes à la recherche de bénévoles enthousiastes pour nos ateliers connaissance, service hébergement, cybercafé, travail avec enfants... Intéressé? N'hésitez pas à prendre contact avec Ferdinand Vlayen via ferdinand.vlayen@fedasil.be ou 02/250 05 47 (ou 02/250 05 11).

Dons de jouets

Le Petit-Château recherche des jouets (Lego, blocs, trains, accessoires de majorette, voitures...), des jouets éducatifs, des jeux et jouets en bois, des jouets développant l'intelligence. Merci d'avance! Contact : 02/250 05 11.

Tips voor ouders

nl Kind&Gezin en het Klein Kasteeltje organiseren maandelijks een infosessie voor bewoners met jonge kinderen. Tijdens deze sessies geven Chantal en Aïcha van Kind&Gezin uitleg en praktische opvoedingstips.

De infosessies vormen ideale momenten voor de ouders om elkaar te ontmoeten en met elkaar over hun oogappels te praten. Het geeft hen ook de kans om informeel vragen te stellen zonder dat er een drempel is om professioneel advies in te winnen.

Tijdens de sessie 'tandhygiëne' wordt uitgelegd hoe belangrijk het is om tanden te poetsen en hoe we dit best doen. Op het einde van de sessie krijgen de kinderen en ouders een 'tandplak-tabletje', waardoor je kan zien of je tanden goed gepoetst zijn. Wie niet goed poetst, krijgt fluo-roze tanden!

Met de informatie uit de sessie 'EHBO bij kleine kindjes' willen Chantal en Aïcha vooral een aantal hardnekkige mythes ontcrachten. Een brandwonde behandelen bijvoorbeeld niet met tandpasta of boter. Ze vertellen de ouders ook wat ze kunnen doen wanneer een kind koorts, een schaafwonde of luizen heeft. Een breed gamma aan tips dus!

Nog een belangrijk thema in het Klein Kasteeltje: gezonde voeding voor kinderen. Sensibilisering van de ouders staat hier centraal: een energiedrank voor jonge kinderen is geen goed idee, liever geen chips als ontbijt, een snoepje kan af en toe maar is geen evenwichtige maaltijd, ...

Dankzij deze sessies voelen de mama's en papa's zich gewaardeerd en versterkt in hun rol als ouder tijdens hun verblijf in het Klein Kasteeltje.



Des conseils pour les parents

fr Kind&Gezin et le Petit-Château organisent chaque mois une séance d'information avec les jeunes enfants. Au cours de ces séances, Chantal et Aïcha de Kind&Gezin prodiguent des explications et des conseils sur l'éducation.

Les séances d'information constituent un moment idéal pour les parents pour se rencontrer et parler de leurs enfants. Elles leur offrent également l'occasion de poser des questions de manière plus informelle.

Au cours de la séance 'Hygiène dentaire', l'accent a été mis sur l'importance de se

brosser les dents et sur les meilleures façons de le faire. A la fin de la séance, les enfants et les parents reçoivent des petits comprimés qui permettent de vérifier si les dents sont bien brossées. Celui qui ne se brosse pas bien les dents, aura alors des dents rose fluo !

Avec la séance sur les premiers secours administrés aux enfants en bas âge, Chantal et Aïcha ont voulu démystifier des idées reçues bien ancrées dans les esprits. Par exemple, on ne peut pas soigner une brûlure avec du dentifrice ou du beurre. Elles ont également expliqué ce que les parents pouvaient faire quand l'enfant a de la fièvre, une ecchymose ou des poux. Un grand éventail de conseils donc !

Un autre thème important au Petit-Château: faire adopter aux enfants une alimentation saine. La sensibilisation des parents est cruciale: une boisson énergisante pour des jeunes enfants n'est pas une bonne idée, des chips au petit déjeuner non plus, on peut manger un bonbon de temps en temps mais ce n'est pas un repas équilibré, etc.

Ces séances permettent aux papas et aux mamans de se sentir valorisés et de renforcer leur rôle de parents au cours de leur séjour au Petit-Château.

Midis au Sjato!

Elke 4e donderdag van de maand

Sinds juni organiseert het Klein Kasteeltje maandelijks een « Midi au Sjato ». Bijeenkomsten voor een divers publiek, die steeds meer succes kennen.

Elke vierde donderdag van de maand organiseren we 's middags een informele bijeenkomst waarbij collega's, vrijwilligers en lokale partners van het Klein Kasteeltje samenkomen rond een bepaald onderwerp, dat te maken heeft met hun expertise. Eerst komt een Nederlander - of Franstalige expert praten. Daarna is het de bedoeling om kennis uit te wisselen en ruimte te laten voor dialoog, reflectie en discussie.

Thema's die reeds aan bod kwamen: 'Bouleversement des systèmes familiaux' met psychotherapeute Reza Khazemzadeh, en 'Minderjarigen in Europa' met Katja Fournier van het platform Mineurs en exil. Deze twee lezingen waren heel verrijkend en de uitwisselingen hebben het Klein Kasteeltje aangezet om hier in de toekomst mee door te gaan. (zie agenda)

Intéresse?

Deelname is gratis maar inschrijving is noodzakelijk via mail info.kleinkasteeltje@fedasil.be. Medische centra, scholen, culturele centra, politie, bureaus... Iedereen is van harte welkom (individueel of via een organisatie)!

Meer info:

www.fedasil.be/Klein-kasteeltje

Midis au Sjato !

Chaque 4ème jeudi du mois

Chaque 4ème jeudi du mois sur le temps de midi, nous organisons un moment de travail, bénévoles et partenaires locaux du Petit-Château de partager un moment d'information, de formation et de discussion autour de thèmes en lien avec leur expertise.

Un expert tantôt francophone tantôt néerlandophone, intervient, partage ses connaissances et lance une discussion. L'objectif est d'amorcer la réflexion et le dialogue.

Les thèmes déjà abordés: « Bouleversement des systèmes familiaux » avec Reza Khazemzadeh, psychothérapeute à Exil, et « Les mineurs en Europe » avec Katja Fournier de la plate-forme Mineurs en Exil.

Ces deux rencontres ont été riches en échanges et encouragent le Petit-Château à poursuivre sur cette voie. (voir agenda)

Intéressé ?

La participation au Midi est gratuite mais les inscriptions sont obligatoires et se font par mail via info.petitchateau@fedasil.be. Toute personne, (centres d'accueil ou médicaux, écoles et lieux culturels, police, voisins...) est la bienvenue.

Plus d'info :

www.fedasil.be/petit-chateau.

Door het groeiend aantal asielaanvragen uit ernstige conflictgebieden, neemt ook de erkenningsgraad toe. In 46 procent van de gevallen wordt bescherming verleend.

En raison du nombre croissant de demandes d'asile depuis les zones de grand conflit, le taux de reconnaissance augmente également. La Protection est accordée dans 46% des cas.



Asielzoekers in België

nl Sinds afgelopen zomer zien we voor het eerst in lange tijd weer een stijging van het aantal asielzoekers in België. Conflicten zoals in Syrië en Irak liggen mee aan de oorzaak.

In augustus 2014 werden in één maand tijd in totaal 1.580 asielaanvragen ingediend in België (tegenover 1.294 in augustus 2013). 16 procent daarvan, en meteen de grootste groep, was afkomstig van Syriërs. Ook al startte het conflict in Syrië al in 2011, tot nu toe bleef de instroom van Syrische vluchtelingen in België redelijk laag tegenover andere Europese landen. Nu begint dit te veranderen.

Naast Syrië kwamen in augustus ook veel asielaanvragen binnen van mensen uit Eritrea, Afghanistan, Irak, Rusland, Guinee, de Democratische Republiek Congo, Albanië en Somalië.

In de opvangcentra

Momenteel verblijven er ongeveer 13.000 asielzoekers in het opvangnetwerk van Fedasil en de partners. Sommige van hen verblijven in collectieve opvangcentra, anderen wonen in een kleiner lokaal opvanginitiatief van een OCMW of partner. De top 5 nationaliteiten in de opvangcentra is: Guinee, Afghanistan, Rusland, Congo en Syrië. Het merendeel van de bewoners zijn hier met hun gezin (59%).

Maar er zijn ook heel wat alleenstaande mannen (29%) en alleenstaande vrouwen (8%). Ongeveer 1 op 4 asielzoeker is minderjarig. De niet-begeleide minderjarigen maken momenteel ongeveer 4% uit van het totaal aantal asielzoekers.

Bescherming

Door het groeiend aantal asielaanvragen uit ernstige conflictgebieden, neemt ook de erkenningsgraad toe. In 2014 werd in 46 procent van de gevallen bescherming verleend door het Commissariaat-generaal van de Vluchtelingen en de Staatlozen. Vorig jaar lag de gemiddelde erkenningsgraad nog op 27%.

Syrische vluchtelingen hebben een grote kans (95%) om bescherming te krijgen. Ofwel worden zij erkend als vluchteling, ofwel krijgen zij een tijdelijk beschermingsstatuut.

Meer info: www.cgvs.be

Demandeurs d'asile en Belgique

fr Depuis l'été passé, nous remarquons pour la première fois depuis longtemps une augmentation du nombre de demandeurs d'asile. Les conflits en Syrie et en Irak jouent un rôle dans cette augmentation.

Au cours du mois d'août 2014, 1.580 demandes d'asile ont été introduites en Belgique (contre 1.294 en août 2013). 16% de ces demandes sont le fait de Syriens, qui représentent le groupe le plus important. Bien que le conflit en Syrie ait commencé en 2011, l'afflux de réfugiés syriens était resté jusque-là relativement bas par rapport aux autres pays européens. Mais les choses sont en train de changer. En dehors de la Syrie, de nombreuses demandes d'asile ont également été introduites par des personnes venues d'Erythrée, d'Afghanistan, d'Irak, de Russie, de Guinée, de République démocratique du Congo, d'Albanie et de Somalie.

Dans les centres d'accueil

Environ 13.000 demandeurs d'asile séjournent actuellement dans le réseau d'accueil de Fedasil et de ses partenaires. Certains d'entre eux résident dans des centres d'accueil collectifs, d'autres habitent dans les initiatives locales d'accueil des CPAS et des partenaires. Le top 5 des nationalités dans les centres d'accueil sont: la Guinée, l'Afghanistan, la Russie, le Congo et la Syrie. La plupart des résidents sont ici avec leurs familles

(59%). Mais il y a également beaucoup d'hommes isolés (29%) et de femmes isolées (8%). Près d'un demandeur d'asile sur 4 est mineur d'âge. Les mineurs d'âge qui sont non accompagnés représentent pour le moment environ 4% du total des demandeurs d'asile.

Protection

En raison du nombre croissant de demandes d'asile depuis les zones de grand conflit, le taux de reconnaissance augmente également. En 2014, la protection a été accordée par le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides dans 46% des cas. L'année passée, le taux moyen de reconnaissance s'élevait à 27%. Les réfugiés syriens ont 95% de chance de se voir accorder une protection. Soit ils sont reconnus comme réfugiés, soit ils reçoivent un statut de protection provisoire.

Plus d'info: www.cgva.be